

## Nordiska furstespeglar långt före Machiavelli

**Västerås, den 31 juli 2018 - Nästan dagligen finns hänvisningar till Machiavellis "Fursten" i media. Hans filosofiska verk som blev en handbok för kungar och andra ledare från renässansen är fortfarande i allra högsta grad relevant i den dagspolitiska rapporteringen.**

Vad som inte är lika allmänt känt är att genren, som kallas "furstespeglar", fanns redan före Machiavellis bok. Av dessa äldre instruktionsböcker kommer två från Norden - Konungsskuggsjå skrevs i Norge på 1200-talet och Konungastyrelsen i Sverige cirka 100 år senare. De ger en unik insikt i värderingar och samhällsordning från tiden när de är skrivna, men språket är ålderdomligt och svårt att tyda.

Heidi Synnøve Djuve arbetar på en doktorsavhandling vid Aberdeens universitet där hon tar ett komparativt grepp på dessa två furstespeglar. Hon kommer också översätta den svenska Konungastyrelsen till moderna språk. Tack vare SWEA Internationals Litteraturstipendium på USD 10.000 kan hon ägna sig på heltid åt forskningen och behöver inte ta extra arbeten, som tidigare var fallet.

- Det är roligt att SWEA kan stötta forskning som faller inom ramen för vårt svenska ursprung och kulturarv, säger Barbro Westin som är sammankallande i stipendiekommittén. Det ska bli intressant att få möjlighet att läsa denna gamla skrift på ett språk lättare att förstå än fornsvenskan.

Heidi Synnøve Djuve beskriver en väsentlig skillnad mellan de två texterna. Den norska har grunden i en nordisk berättartradition och är i det närmaste poetisk, medan den svenska texten mer liknar franska verk som är mer strukturerade och ger ett juridiskt intryck.

Dr Hilde M. Nielsen arbetar nu på Nordkappmuseet i Honningsvåg i Norge men lärde känna Heidi Synnøve när de båda var på Aberdeens universitet. Hon beskriver sin tidigare kollega som otroligt smart och driven.

- Men hon är inte bara fackligt kompetent, hon har också ett varmt och stort hjärta och ställer alltid upp för släkt och vänner, berättar Hilde Nielsen. Jag är stolt över att hon fått stipendiet, det är henne väl förtjänt.

---

SWEA är ett globalt nätverk för svenska och svensktalande kvinnor som bor – eller har bott – utomlands. Med drygt 7000 medlemmar i ett 70-tal avdelningar över hela världen är SWEA den största ideella Sverigefrämjande organisationen utanför Sverige. Varje år delar SWEA ut stipendier och donationer för cirka 2 miljoner kronor.

Stipendieutdelningen äger rum den 3 augusti 2018 på Västerås Elite Stadshotell i närvaro av landshövding Mino Akhtarzand. Stipendiekommitténs motivering samt foto på stipendiaten finns på [swea.org](http://swea.org) där det också finns mer info om SWEA International och alla lokala avdelningar.

Presskontakt: Helen Rennie-Smith, 0708381133

För inbjudan till stipendieutdelningen, e-maila Helen på [press@swea.org](mailto:press@swea.org)

SWEA Internationals ordförande Christina Hallmert [president@swea.org](mailto:president@swea.org)